

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Huile pour moteur, lubrifiants		
Solicitation No. - N° de l'invitation W0127-12P008/A		Date 2012-10-02
Client Reference No. - N° de référence du client W0127-12P008		Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier EDM-2-35053 (940)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$EDM-940-9511		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2012-08-17
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-10-11		Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Piotrowski, Bernice		Buyer Id - Id de l'acheteur edm940
Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3615 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510	
Delivery Required - Livraison exigée See Herein		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE EDMONTON GARRISON 1 SVC BN SUP COY CMTT STN FORCES P.O.BOX 10500 EDMONTON ALBERTA T5J4J5 CANADA		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Cette modification vise à effectuer à répondre aux questions ci-dessous et à réviser les sections du document qui portent sur le Code de Conduite et attestations.

Q2 : Article 1 : Quel type de produit utilisez-vous maintenant (nom et fabricant du produit)?
OU Quelle est l'application exacte du produit, la technique d'application, à quoi ressemble le produit (produit épais ou très liquide, couleur, odeur...)?

R2: Article 1 : Corrosion Preventative Compound/Enduit anticorrosion - Contenant aérosol de 12 oz. Les produits peuvent être différenciés par le type et la grosseur des contenants et sont utilisés sur les moteurs à turbine d'avions. Indications requises sur tous les contenants : UK DEF STAN 68-10/2, Code OTAN C634.

Q3: Article 3 : Locking Sealant/Produits d'étanchéité - résistance moyenne

R3: Article 3 : quantité de 50 mL, enduit frein pour filets à résistance moyenne, à viscosité moyenne, thixotrope, couple et tension contrôlés, bleu, contre-écrou.

Q4: Article 4 : " D'ééé " ne veut rien dire.

R4: Il peut s'agir d'une erreur de traduction. Description complète ci-jointe.
Article 4 : Adhesive/Adhésif - Description du catalogue

État physique : liquide

Couleur : incolore ou jaune pâle

Odeur : irritante

Catégorie de danger SIMDUT : B.3., D.2.B

Composition : 60 à 100 % de 2-cyanoacrylate de méthyle

Point d'éclair : 80 à 93,3 °C (176 °F à 199,94 °F)

Q5: Article 5 : Huile synthétique 5W30 : pour moteurs à essence ou au diesel? Pour des automobiles au diesel ou des véhicules lourds au diesel? Faut-il obtenir des approbations particulières?

R5: Article 5 : 5W30 Synthetic Oil/Huile synthétique 5W30 - utilisée pour des moteurs à essence

Q6: Articles 6 à 8 : huile synthétique 15W40 : Pour des automobiles au diesel ou des véhicules lourds au diesel? Faut-il obtenir des approbations particulières (huile CJ-4)?

R6: Articles 6 à 8 : 15W40 Synthetic Oil/huile synthétique 15W40 CJ-4, pour moteurs diesel de véhicules lourds

Q7: Articles 9 à 11 : huile synthétique 5W40 : pour moteurs à essence ou au diesel? Pour des automobiles au diesel ou des véhicules lourds au diesel? Faut-il obtenir des approbations particulières?

R7: Articles 9 à 11 : 5W40 Synthetic Oil/huile synthétique 5W40, CJ-4, utilisée pour des moteurs au diesel dans des véhicules lourds

Q8: Articles 12 à 14 : huile synthétique pour climat nordique 0W40 : pour moteurs à essence ou au diesel? Pour des automobiles au diesel ou des véhicules lourds au diesel? Faut-il obtenir des approbations particulières?

R8: Articles 12 à 14 : 0W40 Synthetic Arctic Grade Oil/huile synthétique pour climat nordique 0W40, utilisée pour des moteurs au diesel ou à essence, dans de petites voitures.

Q9: Articles 15 à 17 : huile synthétique pour climat nordique 0W30 : pour moteurs à essence ou au diesel? Pour des automobiles au diesel ou des véhicules lourds au diesel? Faut-il obtenir des approbations particulières?

R9: Articles 15 à 17 : 0W30 Synthetic Arctic Grade Oil/huile synthétique pour climat nordique 0W30, utilisée pour des moteurs à essence, dans de petites voitures.

Q10: Articles 18 à 19 : Faut-il obtenir des approbations particulières? Pour plusieurs véhicules?

R10: Articles 18 et 19 : 75W90 Gear Oil/huile pour engrenages 75W90 - GL-5

Q11: Article 23 : Que signifie FLUIDE DE DÉ À FROID?

R11: Article 23 : Cold Start Fluid/fluide de démarrage à froid - oxyde de diéthyle

Q12: Article 26 : Préférez-vous une viscosité en particulier? Avez-vous besoin d'une huile hydraulique standard (y a-t-il des spécifications)? OU d'une huile ayant un indice de viscosité élevé?

R12: Article 26 : Hydraulic Fluid/Fluide hydraulique - Viscosité :

3500,0 MAXIMUM, -65 DEGRÉS FAHRENHEIT, 800,0 MAXIMUM, -40 DEGRÉS FAHRENHEIT, 13,00 MINIMUM, 104 DEGRÉS FAHRENHEIT. Point d'écoulement maximal : -75 degrés Fahrenheit. POINT D'ÉCLAIR MINIMAL ET MÉTHODE D'ESSAI : 180,0 DEGRÉS FAHRENHEIT, MÉTHODE CLEVELAND À VASE OUVERT. CARACTÉRISTIQUES DE SERVICE : RÉSISTANT À L'USURE, À LA CORROSION ET À L'OXYDATION. Spécification militaire : MIL PRF-6083 (G353).

Q13: Article 27 : Quel est le pourcentage de molybdène? Quel type de savon est requis? Quelle doit être la viscosité de l'huile de base? Que signifie la classe NLGI?

R13: Article 27 :

INGRÉDIENT DE BASE LUBRIFIANT LIQUIDE DIESTER, GÉLIFIANT
ET DISULFURE DE MOLYBDÈNE
PLAGE DE TEMPÉRATURE D'UTILISATION -100,0 À 250,0 DEGRÉS
FAHRENHEIT
CARACTÉRISTIQUES DE SERVICE HAUTE TEMPÉRATURE ET
FAIBLE ÉVAPORATION, RÉSISTANT À L'OXYDATION ET À L'USURE
QUANTITÉ DE CHAQUE UNITÉ DE CONDITIONNEMENT 1,750 LB
TEMPÉRATURE MAXIMALE DE SERVICE 250,0 DEGRÉS
FAHRENHEIT
POINT DE GOUTTE MINIMAL 329,0 DEGRÉS FAHRENHEIT
CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES PÉNÉTRATION TRAVAILLÉE, -
265 À 310 DEGRÉS, CONTIENT DU DISULFURE DE MOLYBDÈNE DE 4,50 % À
5,50 %

Q14: Article 28 : Quel type de savon est requis? Quelle doit être la viscosité de l'huile de base? Que signifie la classe NLGI? Quelle est l'application? Y a-t-il des additifs solides?

R14: Article 28 :

HUILE FABRIQUÉE SYNTHÉTIQUEMENT
QUANTITÉ DE CHAQUE UNITÉ DE CONDITIONNEMENT 5,0 LB

TYPE DE GRAISSE CONÇUE POUR DES ENGRENAGES ET DES VÉRINS
 À VIS SUBISSANT DE FORTES CHARGES, AINSI QUE POUR DES LUBRIFIANTS
 DE CELLULES D'AÉRONEFS
 CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES PRODUIT ÉQUIVALENT À LA
 CLASSE NLGI 2 OU SUPÉRIEUR, MIL-PRF-23827 TYPE 1.
 NUMÉRO DE NOMENCLATURE OTAN (NNO) G-354

Q15: Article 31 : En ce qui concerne les antigels, certaines couleurs sont importantes, d'autres non. Quel est donc le nom du produit utilisé maintenant (nom et fabricant)? Ces renseignements sont requis pour pouvoir comparer la composition du produit.
 Est-ce que les antigels serviront de liquide de refroidissement des moteurs?

R15: Article 31 :

ANTIGEL AVEC PROTECTION CONTRE L'ÉCLATEMENT JUSQU'À -50 DEGRÉS CELSIUS. ASPECT : LIQUIDE ROSE TRANSPARENT; DENSITÉ RELATIVE À 20 DEGRÉS CELSIUS : 0,96 À 0,98. PH (100 %) : 8,0 ± 0,5; ODEUR : LÉGÈREMENT PARFUMÉ, FORMAT DE 3,78 L.

Q16: Article 34 : Que signifie " prééé "?

R16: Il peut s'agir d'une erreur de traduction. Description plus détaillée ci-dessous.

Article 34 : Antifreeze Premixed Heavy Duty Green/antigel prémélangé industriel vert

TYPE DE MODÈLE PERMANENT
 CARACTÉRISTIQUE DE CALIBRAGE ARCTIQUE NON INCLUS
 ASPECT PHYSIQUE LIQUIDE
 QUANTITÉ DE CHAQUE UNITÉ DE CONDITIONNEMENT 55,0 GAL
 CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES TY IP; ÉTHYLÈNE GLYCOL;
 PRÉDILUÉ 60/40 %; LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT RECYCLÉ
 CODE D'ATTRIBUT ENVIRONNEMENTAL LIGNES DIRECTRICES
 COMPLÈTES EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT - PRODUITS POUR
 VÉHICULES - LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT POUR MOTEUR

Q17: Articles 39 et 40 : " Kèè " ne veut rien dire aux articles 39 et 40.

R17: Kérosène -

TYPE 1-K; FAIBLE TENEUR EN SOUFRE. CONÇU POUR UTILISATION DANS DES LOCAUX NON VENTILÉS. NORME DE L'ONGC : CAN2-3.3, TYPE 1-K, ou 3GP3

Q18: Article 41- Naphte??

R18: Article 41 : Naphtha/naphte - (combustible pour le camping).

Distillat de pétrole. Pression de vapeur Reid : 55,0 kPa à 37,8 degrés centigrades. Exempt d'impuretés comme le plomb ou d'autres composants antidétonants. Teneur en soufre : 5,0 mg/kg max. Distillat de pétrole désigné comme naphte type 1 conforme à la norme CAN/CGSB 3.27-M89, Usage approprié dans des appareils catalytiques et sous pression. Contenants de 4 litres.

Q19: NNO-9150-01-537-5292 stipule " Contenant d'huile 15W40 de 1 L "; il n'est pas question d'huile synthétique 15w40. La description à l'article 6 fait mention d'huile synthétique 15w40. Pouvez-vous confirmer le type d'huile requis, soit de l'huile synthétique 15w40 soit de l'huile classique 15w40.

R19: De l'huile synthétique.

Q20: NNO 9150-21-898-1599 stipule " Contenant d'huile SAE 5w30 de 20 L ". La description à l'article 5 indique de l'huile synthétique 5w30. Pouvez-vous confirmer le type d'huile requis, soit de l'huile à moteur synthétique 5w30 ou de l'huile à moteur classique 5w30?

R20: De l'huile synthétique.

Q21: Les articles 7 et 8 n'indiquent pas de numéro NNO, mais font mention " d'huile synthétique 15w40 ". Pouvez-vous confirmer le type d'huile requis, de l'huile synthétique ou de l'huile classique?

R21: De l'huile synthétique.

Q22: L'article 31, NNO 6850-20-A0D-3286, stipule " Antigél rose ". Selon les documents fournis, ce numéro NNO vise l'antigel pour véhicules récréatifs, décrit à l'article 35. Pouvez-vous préciser quel produit on devrait lire à l'article 31?

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0127-12P008/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm940

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0127-12P008

File No. - N° du dossier

EDM-2-35053

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R22: Article 31 - ANTIGEL AVEC PROTECTION CONTRE L'ÉCLATEMENT JUSQU'À -50 DEGRÉS CELSIUS. ASPECT : LIQUIDE ROSE TRANSPARENT; DENSITÉ RELATIVE À 20 DEGRÉS CELSIUS : 0,96 À 0,98. PH (100 %) : $8,0 \pm 0,5$; ODEUR : LÉGÈREMENT PARFUMÉ, FORMAT DE 3,78 L.

Si vous avez déjà soumis votre soumission, il se pourrait que vous souhaitiez la réviser. L'Unité de réception des soumissions doit recevoir toute révision au plus tard à la date et à l'heure d'échéance indiquées à la page 1 du présent document.